

# **СОГЛАСОВАНИЕ ВРЕМЕН**

**В английском языке употребление времени глагола-сказуемого в придаточном предложении зависит от времени глагола-сказуемого в главном предложении. Это называется правилом согласования времен.**

# СОГЛАСОВАНИЕ ВРЕМЕН

Если в главном предложении глагол-сказуемое стоит в одной из форм настоящего или будущего времени, то глагол-сказуемое в придаточном предложении может стоять в любой временной форме, которая требуется по смыслу:

- He **says** that he **was** busy yesterday.

Он говорит, что был занят вчера.

- He **says** that he **will be** busy tomorrow.

Он говорит, что будет занят завтра.

- He **says** that he **is** busy.

Он говорит, что занят.

## Sequence of Tenses.

# СОГЛАСОВАНИЕ ВРЕМЕН

**Время, требующееся по смыслу и ситуации (в прямой речи)**

**Время, фактически употребляемое в придаточном предложении (в косвенной речи)**

**Present Indefinite**

**Past Indefinite**

**Past Indefinite**

**Past Perfect**

**Present Continuous**

**Past Continuous**

**Past Continuous**

**Past Perfect Continuous**

**Present Perfect**

**Past Perfect**

**Past Perfect**

**Past Perfect**

**Present Perfect Continuous**

**Past Perfect Continuous**

**Past Perfect Continuous**

**Past Perfect Continuous**

**Future Indefinite**

**Future Indefinite in the Past**

# СОГЛАСОВАНИЕ ВРЕМЕН

1. Действие придаточного предложения происходит одновременно с действием главного предложения: в ЭТИХ случаях глагол придаточного предложения стоит в **Simple Past** либо в **Past Continuous**. (одновременность)

Например:

- Я знал, что он ежедневно играет в теннис.

I knew (that) he **played** tennis every day.

- Я знал, что он играет в теннис и мне не хотелось его беспокоить.

I knew (that) he **was playing** tennis and I didn't want to disturb him.

## СОГЛАСОВАНИЕ ВРЕМЕН

2. Действие придаточного предложения предшествует действию главного предложения: в подобных случаях в придаточном предложении употребляется **Past Perfect**.  
(предшествование)

Например:

- Я знал, что Билл ещё не успел прочесть моё письмо.

I knew (that) Bill **had had** not time to read my letter.

## СОГЛАСОВАНИЕ ВРЕМЕН

3. Действие придаточного предложения относится к будущему времени, а действие главного предложения - к прошедшему; при наличии подобной ситуации в придаточном предложении употребляется т.н. будущее в прошедшем **Future in the Past**. (следование)

Например:

- Я знал, что Билл придёт ко мне после 10 часов вечера.

I knew (that) Bill **would come** to see me after 10 P.M.

# **СОГЛАСОВАНИЕ ВРЕМЕН**

**В следующих случаях правило согласования времен не соблюдается, т. е. независимо от временной формы глагола-сказуемого в главном предложении в придаточном предложении глагол-сказуемое употребляется в любой временной форме, которая требуется по смыслу:**

# СОГЛАСОВАНИЕ ВРЕМЕН

1. Если в состав сказуемого в придаточном предложении входит один из следующих модальных глаголов: **must, ought, should**:

- I knew that he **must come** to the Academy by 3 o'clock.

Я знал, что он должен прийти в академию к 3 часам.



## СОГЛАСОВАНИЕ ВРЕМЕН

2. Если в придаточном предложении сообщается об общеизвестном факте или неопровержимой истине:

- The teacher told the pupils that Novosibirsk **stands** on the both banks of the river Ob.

Учитель рассказал ученикам, что Новосибирск расположен на обоих берегах реки Обь.

## СОГЛАСОВАНИЕ ВРЕМЕН

3. В придаточных определительных предложениях и в предложениях, вводимых союзными словами **as как, в качестве, than чем:**

- It was not so cold yesterday as it **is** today.

Вчера не было так холодно, как сегодня.

## СОГЛАСОВАНИЕ ВРЕМЕН

4. Если действие придаточного предложения предшествует действию главного предложения, и время действия придаточного предложения указано точно:

- I knew that she **left** Moscow in 1945.

Я знала, что она уехала из Москвы в 1945 году.

Но:

- I knew that she **had left** Moscow some years ago.

Я знала, что она уехала из Москвы несколько лет назад.

# СОГЛАСОВАНИЕ ВРЕМЕН

При временном сдвиге от  
**Настоящего к Прошлому**  
изменяется не только  
грамматическое время,  
но и **наречия времени**

# СОГЛАСОВАНИЕ ВРЕМЕН

| <b>Настоящее время</b>                          | <b>Прошедшее время</b>                                |
|---|---|
| <b>Yesterday</b>                                | <b>The day before/the previous day</b>                |
| <b>Today</b>                                    | <b>That day</b>                                       |
| <b>Tomorrow</b>                                 | <b>The following (next) day/a day later</b>           |
| <b>The day before yesterday (позавчера)</b>     | <b>Two days before</b>                                |
| <b>The day after tomorrow<br/>(послезавтра)</b> | <b>Two days later</b>                                 |
| <b>Last week</b>                                | <b>The week before/the previous day</b>               |
| <b>Now</b>                                      | <b>Then</b>   |
| <b>Next week</b>                                | <b>The week after/the following week/a week later</b> |
| <b>Ago</b>                                      | <b>Before</b>   |
| <b>This/these</b>                               | <b>That\those</b>                                     |
| <b>Here</b>                                     | <b>There</b>  |

# **DIRECT AND INDIRECT SPEECH**

# **ПРЯМАЯ И КОСВЕННАЯ РЕЧЬ**

**Прямая речь – это речь  
какого-нибудь лица,  
передаваемая без  
изменений,  
непосредственно так,  
как она была произнесена.**

# **DIRECT AND INDIRECT SPEECH**

# **ПРЯМАЯ И КОСВЕННАЯ РЕЧЬ**

**Косвенная речь передает слова  
говорящего не слово в слово,  
а лишь по содержанию,  
в виде дополнительного  
придаточного предложения.**

**DIRECT AND INDIRECT  
SPEECH**

**ПРЯМАЯ И  
КОСВЕННАЯ  
РЕЧЬ**

**Обращение прямой речи в  
косвенную**

**Повествовательное  
предложение**



# **DIRECT AND INDIRECT SPEECH**

# **ПРЯМАЯ И КОСВЕННАЯ РЕЧЬ**

1. Запятая, стоящая после слов, вводящих прямую речь, а также кавычки, в которые заключена прямая речь, опускаются. Если в словах, вводящих прямую речь, употреблен глагол to say без дополнения, указывающего на лицо, к которому обращаются с речью, то to say сохраняется.

Если же после to say имеется дополнение (обязательно с предлогом to, например – said to me), то to say заменяется глаголом to tell (далее дополнение без предлога to):

He says, "Mary will do it." - Он говорит: «Мария сделает это».

He says (that) Mary will do it. - Он говорит, что Мария сделает это.

He says to me, "I know it." – Он говорит мне: «Я знаю это».

He tells me that he knows it. – Он говорит мне, что он знает это.

He said to me: "I have seen you somewhere." - Он сказал мне: «Я где-то видел».

He told me that he had seen me somewhere. - Он сказал мне, что он где-то видел меня.

# **DIRECT AND INDIRECT SPEECH**

# **ПРЯМАЯ И КОСВЕННАЯ РЕЧЬ**

**2. Личные и притяжательные местоимения  
прямой речи заменяются по смыслу,  
как и в русском языке:**

**He says, "I have your book." –**

**Он говорит: «У меня есть твоя книга».**

**He says that he has my book. –**

**Он говорит, что у него есть моя книга.**

**Mary says, "Peter has taken my dictionary." –**

**Мария говорит: «Петр взял мой словарь».**

**Mary says that Peter has taken her dictionary. –**

**Мария говорит, что Петр взял ее словарь.**

# **DIRECT AND INDIRECT SPEECH**

# **ПРЯМАЯ И КОСВЕННАЯ РЕЧЬ**

**3. Если глагол, вводящий косвенную речь (главное предложение), употреблен в настоящем или будущем времени – Present Indefinite, Present Perfect, Future Indefinite, то глагол в косвенной речи (придаточное предложение) остается в том же времени, в каком он был в прямой речи :**

**He says (has said, will say),**

**"I sent them the catalogue on Monday." –**

**Он говорит (сказал, скажет):**

**«Я послал им каталог в понедельник».**

**He says (has said, will say) that he sent them the catalogue on Monday. –  
Он говорит (сказал, скажет), что он послал им каталог в понедельник.**

# **DIRECT AND INDIRECT SPEECH**

# **ПРЯМАЯ И КОСВЕННАЯ РЕЧЬ**

**4. Если глагол, вводящий косвенную речь  
(главное предложение), употреблен в одном  
из прошедших времен,  
то время глагола прямой речи  
заменяется в косвенной речи  
(придаточном предложении)  
другим временем, согласно**

**правилу согласования  
времен.**

# DIRECT AND INDIRECT SPEECH

# ПРЯМАЯ И КОСВЕННАЯ РЕЧЬ

## Примечание:

Если в прямой речи были модальные глаголы, то те из них, кто имеет формы прошедшего времени изменятся в косвенной речи:

**can** на **could**, **may** на **might**, **have (to)** на **had (to)**.

Остальные при переходе в косвенную речь не меняются:

**must**, **ought** и др.

He said, "The contract will be signed in the evening."  
« - Он сказал: «Контракт будет подписан вечером».

He said that the contract would be signed in the evening. –

Он сказал, что контракт будет подписан вечером.

Он сказал, что контракт будет подписан вечером.

# DIRECT AND INDIRECT SPEECH

# ПРЯМАЯ И КОСВЕННАЯ РЕЧЬ

Глагол **must** заменяется в косвенной речи глаголом **had**,  
когда **must** выражает необходимость совершения действия  
в силу определенных обстоятельств:

She said, "I must send him a telegram at once." –

Она сказала: «Я должна послать ему телеграмму немедленно».

She said that she had to send him a telegram at once. –

Она сказала, что должна послать ему телеграмму немедленно.

Когда же глагол **must** выражает приказание или совет,  
то **must** остается без изменения:

He said to her, "You must consult a doctor." –

Он сказал ей: «Вы должны посоветоваться с врачом».

He told her that she must consult a doctor. –

Он сказал ей, что она должна посоветоваться с врачом.

# DIRECT AND INDIRECT SPEECH

# ПРЯМАЯ И КОСВЕННАЯ РЕЧЬ

Глаголы **should** и **ought**

в косвенной речи не изменяются:

She said to him, "You should (ought to)  
send them a telegram at once." –

Она сказала ему:

«Вам следует послать им телеграмму немедленно».

She told him that

he should (ought to) send them a telegram at once. –

Она сказала ему,

что ему следует послать им телеграмму немедленно.

# **DIRECT AND INDIRECT SPEECH**

# **ПРЯМАЯ И КОСВЕННАЯ РЕЧЬ**

## **Вопросительное предложение**

**Вопросительные предложения,  
воспроизведенные в косвенной речи,  
называются **косвенными вопросами.****



# **DIRECT AND INDIRECT SPEECH**

# **ПРЯМАЯ И КОСВЕННАЯ РЕЧЬ**

**1. Специальные вопросы  
при обращении в косвенную речь  
становятся дополнительными  
придаточными предложениями,  
присоединяемыми к главному  
с помощью тех вопросительных слов  
(местоимений или наречий)  
которые были использованы в самом вопросе.  
Типичными вопросительными словами  
в этих вопросах являются:  
who кто, when когда, where где, куда,  
why почему, which который, whose чей и т.п.**

# DIRECT AND INDIRECT SPEECH

# ПРЯМАЯ И КОСВЕННАЯ РЕЧЬ

| Прямая речь   | Косвенная речь   |
|---|--|
| He asked me, "Who has come?" - Он спросил меня: «Кто пришел?»   | He asked me who had come. - Он спросил меня, кто пришел.   |
| He asked, "When did you see him?" Он спросил: «Когда ты видел его?»   | He asked when I had seen him. – Он спросил, когда я видел его.   |
| He asked me, "Why have you come so late?" - Он спросил меня: «Почему вы пришли так поздно?»                             | He asked me why I had come so late. - Он спросил меня, почему я пришел так поздно.   |
| I asked, "How long will it take you to get there?" – Я спросил: «Сколько времени тебе понадобится, чтобы доехать туда?» | I asked him how long it would take him to get there. – Я спросил его, сколько времени ему понадобится, чтобы доехать туда. |
| He asked me, "Where were you yesterday?" - Он спросил меня: «Где вы были вчера?»  | He asked me where I had been the day before. - Он спросил меня, где я был накануне.  |
| He asked me, "Who showed you my work?" - Он спросил меня: «Кто показал вам мою работу?»                                 | He asked me who had shown me his work. - Он спросил меня, кто показал мне его работу                                       |

# **DIRECT AND INDIRECT SPEECH**

# **ПРЯМАЯ И КОСВЕННАЯ РЕЧЬ**

## **2. Общие вопросы**

заменяются придаточным предложением,  
которое присоединяется к главному

при помощи

союзов **if** и **whether**,

имеющих значение частицы **ли**.

Запятая не ставится.

# DIRECT AND INDIRECT SPEECH

# ПРЯМАЯ И КОСВЕННАЯ РЕЧЬ

| Прямая речь  | Косвенная речь   |
|--|--|
| "Do you know the boy?" I asked him. – «Ты знаешь мальчика?» – спросил я его.                 | I asked him if he knew the boy. – Я спросил его, знает ли он мальчика.   |
| He asked, "Have you met my wife?" – Он спросил: «Ты знаком с моей женой?»                    | He asked if (whether) I had met his wife. – Он спросил, знаком ли я с его женой.   |
| He asked me, "Will you be here tomorrow?" - Он спросил меня: «Вы будете здесь завтра?»       | He asked me whether (if) I should (или would) be there the next day. - Он спросил меня, буду ли я там на следующий день. |
| He asked me, "Have you received our invoice?" - Он спросил меня: «Вы получили нашу фактуру?» | He asked me whether (if) I had received their invoice. - Он спросил меня, получил ли я их фактуру.                       |
| She said, "Have you read the morning paper?" - Она сказала: «Вы читали утреннюю газету?»     | She asked whether (if) I read the morning paper. - Она спросила, читал ли я утреннюю газету.                             |
| I asked, "Do you understand now?" - Я спросил: «Теперь вы понимаете?»                        | I asked him if he understood now. - Я спросил его, понимал ли он (это) теперь.   |

# **DIRECT AND INDIRECT SPEECH**

## **ПРЯМАЯ И КОСВЕННАЯ РЕЧЬ**

**Краткие ответы в косвенной речи передаются повторением вспомогательного или модального глагола, содержащегося в кратком прямом ответе.**

**"Do you speak English?" – «Вы говорите по-английски? »**

**"Yes, I do. No, I don't." - «Да. Нет».**

**I answered that I did. - Я ответил, что я говорю.**

**I answered that I didn't. - Я ответил, что не говорю.**

**Краткий косвенный ответ вводится союзом that, а слова yes и no опускаются.**

**I asked him, "Will you go there?" –**

**He answered, "Yes, I will. (No, I won't.)" –**

**Я спросил его: «Вы пойдете туда?» -**

**Он ответил: «Да, пойду (Нет, не пойду)».**

**I asked him whether he would go there. –**

**He answered that he would (he wouldn't). –**

**Я спросил его, пойдёт ли он туда. –**

**Он ответил, что пойдёт (что не пойдёт).**

# **DIRECT AND INDIRECT SPEECH**

# **ПРЯМАЯ И КОСВЕННАЯ РЕЧЬ**

**В официальной речи употребляются  
следующие косвенные краткие ответы:**

**He answered in the affirmative.**

**Он ответил утвердительно.**

**He answered in the negative.**

**Он ответил отрицательно.**

# **DIRECT AND INDIRECT SPEECH**

# **ПРЯМАЯ И КОСВЕННАЯ РЕЧЬ**

## **Повелительное предложение**

Косвенные приказания и просьбы вводятся глаголами,  
выражающими **просьбу**:

**to ask** просить, **to beg** просить, умолять,  
**to implore** умолять или

**команду, приказание**: **to tell** сказать, велеть, приказать,  
**to order** приказывать, **to allow** разрешать и др.

# **DIRECT AND INDIRECT SPEECH**

# **ПРЯМАЯ И КОСВЕННАЯ РЕЧЬ**

**"Объектный падеж с инфинитивом":**

**местоимение в объектном падеже или  
существительное в общем падеже обозначают лицо,  
к которому обращена просьба или команда**

**+ инфинитив.**



# DIRECT AND INDIRECT SPEECH

## ПРЯМАЯ И КОСВЕННАЯ РЕЧЬ

| Прямая речь   | Косвенная речь   |
|---|--|
| He said, "Stop the car." – Он сказал: «Останови машину».  | He told me to stop the car. – Он велел мне остановить машину.                                      |
| She said to him, "Come at five o'clock." - Она сказала ему: «Приходите в пять часов».                       | She told him to come at five o'clock. - Она велела ему придти в пять часов.                        |
| She said to me, "Open the window, please." - Она сказала мне: «Откройте, пожалуйста, окно».                 | She asked me to open window. - Она попросила меня открыть окно.                                    |
| I said to her, "Please bring me a glass of water." - Я сказал ей: «Пожалуйста, принесите мне стакан воды».  | I asked her to bring me a glass of water. - Я попросил ее принести мне стакан воды.                |
| She said to the boy, "Wait for me here." - Она сказала мальчику: «Жди меня здесь».                          | She told the boy to wait for her there. - Она велела мальчику ждать ее там.                        |
| The commander said to the sentry, "Take the prisoner away." - Командир сказал часовому: «Уведите пленного». | The commander ordered sentry to take the prisoner away. - Командир велел часовому увести пленного. |

# **DIRECT AND INDIRECT SPEECH**

# **ПРЯМАЯ И КОСВЕННАЯ РЕЧЬ**

**Отрицательная форма глагола  
в повелительном наклонении  
заменяется инфинитивом  
с предшествующей частицей not.**

**He said to me, "Don't go there." –  
Он сказал мне: «Не ходите туда».**

**He told me not to go there. –  
Он велел мне не ходить туда. =  
Он не велел мне ходить туда.**

**She said to me, "Don't open the window, please." –  
Она сказала мне: “Не открывайте, пожалуйста, окно”.**

**She asked me not open the window. –  
Она попросила меня не открывать окно.**

# **DIRECT AND INDIRECT SPEECH**

# **ПРЯМАЯ И КОСВЕННАЯ РЕЧЬ**

**В русском языке повелительное наклонение  
заменяется в косвенной речи либо инфинитивом,  
либо придаточным предложением с союзом чтобы.**

**В английском языке повелительное наклонение  
заменяется в косвенной речи только инфинитивом:**

**She said to him, "Close the door." –**

**Она сказала ему: "Закройте дверь".**

**She told him **to close** the door. –**

**Она велела ему закрыть дверь. =**

**Она сказала, чтобы он закрыл дверь.**

# **DIRECT AND INDIRECT SPEECH**

# **ПРЯМАЯ И КОСВЕННАЯ РЕЧЬ**

Следует иметь в виду,  
что после глаголов to ask просить, to tell сказать, велеть,  
to order, to command приказывать

в английском языке

всегда следует косвенное дополнение,  
обозначающее лицо,

к которому обращена просьба или приказание:

**I asked him to send off the letter.**

**Я попросил его отослать письмо.**

**The captain ordered the sailors to discharge the steamer.**

**Капитан приказал матросам разгрузить пароход.**

**В русском языке после соответствующих глаголов  
такое дополнение может отсутствовать:**

**Я попросил отослать письмо.**

**Капитан приказал разгрузить пароход.**

# **DIRECT AND INDIRECT SPEECH**

# **ПРЯМАЯ И КОСВЕННАЯ РЕЧЬ**

Если после глагола, вводящего повелительное предложение в косвенной речи (т. е. после глаголов *to ask, to order* и т. д.), нет существительного или местоимения, обозначающего лицо, к которому обращено приказание или просьба, то повелительное предложение может передаваться “объектным инфинитивным оборотом”.

В этом случае инфинитив употребляется в страдательном залоге.

*The commander said, "Take the prisoner away."* –  
Командир сказал: “Уведите пленного”.

*The commander ordered the prisoner to be taken away.* –  
Командир приказал увести пленного (или: ... чтобы пленного увели).